



**TOP END WOMEN'S
LEGAL SERVICE INC.**

FREE LEGAL ADVICE FOR WOMEN
Advice | Information | Referral | Advocacy

Visa và Bạo Hành Gia Đình và Trong Nhà

Ở Úc, bạo hành gia đình và trong nhà là một tội phạm. Nếu quý vị đang ở trong một mối quan hệ bị lạm dụng, quý vị không cần phải duy trì mối quan hệ này để được ở lại Úc.

Sự an toàn của quý vị và gia đình của quý vị là vấn đề quan trọng nhất – việc tìm kiếm sự giúp đỡ về bạo hành gia đình và trong nhà sẽ không làm visa của quý vị bị hủy bỏ.

Bạo hành gia đình và bạo hành trong nhà là gì?

Bạo hành gia đình và trong nhà nghĩa là có những cách hành xử hoặc đe dọa đối với quý vị, thành viên trong gia đình quý vị (bao gồm cả trẻ em), và/hoặc tài sản của quý vị khiến quý vị lo sợ một cách hợp lý cho sự an toàn của quý vị.

Ở Lãnh Thổ Bắc Úc (NT), bạo hành gia đình và bạo hành trong nhà được định nghĩa là:

- *Hành vi gây tổn hại*, chẳng hạn như tấn công thể xác hoặc tinh dục;
- *Làm hư hại tài sản*, bao gồm cả việc gây thương tích hoặc làm chết động vật;
- *Đe dọa*, bao gồm cả việc khiến quý vị lo sợ rằng bạo hành sẽ xảy ra đối với quý vị, gia đình của quý vị, và/hoặc tài sản của quý vị;
- *Quấy rối*, bao gồm trực tiếp gặp mặt, hoặc liên lạc thông qua công nghệ như điện thoại, email, và mạng xã hội một cách thường xuyên và không mong muốn;
- *Rình rập*, bao gồm cố tình theo dõi, rình, hoặc đến gần quý vị ít nhất hai (2) lần với ý định gây hại hoặc đe dọa gây hại;
- *Lạm dụng kinh tế*, chẳng hạn như giấu hoặc kiểm soát tiền bạc; hoặc
- Có ý định hoặc đe dọa thực hiện bất kỳ hành vi bạo hành nào ở trên.

Theo các Quy định về Di trú 1994 (Cth), các Điều khoản về Bạo hành Gia đình và Trong nhà giải thích các cách khác nhau để xác định và chứng minh bạo hành gia đình và trong nhà.

Những từ then chốt:

- **Bộ:** Bộ Nội Vụ
- **Bộ trưởng:** Bộ trưởng Di trú, Quốc tịch, Dịch vụ Di trú và Đa Văn Hóa Sự Vụ
- **Người có visa chính:** người đáp ứng các tiêu chí thị thực chính
- **Người có visa phụ:** các thành viên gia đình (vợ/chồng hoặc con cái) của người có visa chính
- **Người bảo trợ:** một công dân Úc, một thường trú nhân Úc, một công dân New Zealand đủ điều kiện, hoặc tổ chức hỗ trợ đơn xin visa của một người
- **Visa:** một hình thức cho phép một người không phải là công dân nhập cảnh, đi du lịch hoặc ở lại Úc.

Visa Bạn đời và bạo hành gia đình và trong nhà

Theo các Điều khoản về Bạo hành Gia đình, nếu mối quan hệ của quý vị đã kết thúc hoặc tan vỡ, quý vị **có thể** hội đủ điều kiện để được cấp Visa Bạn đời Thường Trú nếu quý vị đáp ứng các tiêu chí sau:

1. Quý vị hiện đang ở Úc;
2. Hoặc - :
 - a. Quý vị có Visa Kết hôn Tương lai (subclass 300) và quý vị đã kết hôn với người bảo lãnh quý vị;
 - b. Quý vị có Visa Bạn đời Tạm thời (subclass 309) – dòng visa Bạn đời ở ngoài nước Úc
 - c. Quý vị có Visa Bạn đời Tạm thời (subclass 820) – dòng visa Bạn đời ở trong nước Úc; hoặc
 - d. Quý vị đã nộp đơn xin Visa Bạn đời ở trong nước Úc (subclass 820/801) và quý vị đang chờ đơn được xét duyệt,
3. Quý vị và người bảo lãnh quý vị đã ở trong một mối quan hệ chân thật;
4. Quý vị và/hoặc các thành viên gia đình của quý vị đã trải qua bạo hành gia đình và trong nhà;
5. Người bảo lãnh quý vị là thủ phạm của bạo hành gia đình và trong nhà; và
6. Mối quan hệ của quý vị với người bảo lãnh quý vị đã kết thúc vì sự bạo hành gia đình và trong nhà.

Ghi chú: Có những quy tắc nghiêm ngặt liên quan đến bằng chứng để chứng minh sự bạo hành gia đình và trong nhà – nếu quý vị muốn nộp đơn theo các Quy định về Bạo Hành Gia Đình, quý vị nên tìm tư vấn và sự giúp đỡ từ một luật sư hoặc đại lý về di trú càng sớm càng tốt.

Các luật báo cáo bắt buộc

Ở Lãnh Thổ Bắc Úc, luật báo cáo bắt buộc có nghĩa là tất cả người lớn phải báo cáo bạo hành gia đình và trong nhà cho Cảnh sát Bắc Úc hoặc *Territory Families (TF)* trong một số tình huống nhất định. Điều này bao gồm cả nơi quý vị tiết lộ thông tin về bạo hành gia đình và trong nhà ở một cuộc hẹn với một người như luật sư, bác sĩ hoặc nhân viên xã hội. Đối với người lớn, cảnh sát Bắc Úc hoặc TF sẽ không tham gia mà không có sự đồng ý của quý vị trừ khi có một mối đe dọa nghiêm trọng đối với tính mạng của quý vị hoặc quý vị có nguy cơ bị tổn thương ngay tức khắc.

Tuy nhiên, báo cáo bắt buộc là khác khi có liên quan đến trẻ em; Ở Lãnh Thổ Bắc Úc, có các luật báo cáo bắt buộc đặc biệt để bảo vệ trẻ em. Những luật này có nghĩa là bất kỳ ai tin rằng có một đứa trẻ đang hoặc đã bị tổn hại hoặc bị lạm dụng phải báo cáo mối quan tâm của họ cho cảnh sát Bắc Úc hoặc TF.

Visa không phải diện Bạn đời và bạo hành gia đình và trong nhà

Nếu quý vị không có Visa Bạn đời, điều quan trọng là quý vị phải biết bạo hành gia đình và trong nhà có thể ảnh hưởng đến visa tạm thời của quý vị như thế nào. Việc kết thúc mối quan hệ của quý vị do bạo hành gia đình và trong nhà sẽ ảnh hưởng khác nhau đến tình trạng visa của quý vị tùy thuộc vào việc quý vị là người có visa chính hoặc phụ.

Nếu quý vị là người có visa chính:

Nếu quý vị chọn nói với Bộ rằng mối quan hệ của quý vị đã kết thúc do bạo hành gia đình và trong nhà, người bạn đời của quý vị sẽ bị xóa ra khỏi visa của quý vị. Điều này sẽ có nghĩa là bạn đời của quý vị phải:

- Làm đơn xin visa riêng cho mình (nếu hội đủ điều kiện); hoặc
- Rời khỏi nước Úc.

Nếu quý vị là người có visa phụ:

Nếu quý vị chọn nói với Bộ rằng mối quan hệ của quý vị đã kết thúc do bạo hành gia đình và trong nhà, **visa hiện tại của quý vị sẽ không bị hủy**. Tuy nhiên, khi visa đó hết hạn, quý vị sau đó sẽ phải nộp đơn xin visa riêng cho mình (nếu hội đủ điều kiện) để ở lại Úc.

Mối quan hệ của tôi đã kết thúc – tôi có cần phải báo cho Bộ không?

Nếu quý vị có đơn xin visa đang chờ Bộ xét duyệt, quý vị **phải** báo cho Bộ biết rằng đã có một sự thay đổi trong tình trạng quan hệ của quý vị, bao gồm cả mối quan hệ của quý vị đã kết thúc.

Nếu quý vị có visa và không có đơn xin nào đang chờ được xét duyệt, quý vị không cần phải báo cho Bộ về mối quan hệ của quý vị đã kết thúc. Tuy nhiên, nếu quý vị bắt đầu nộp đơn xin một visa mới, quý vị sẽ phải báo với Bộ về tình trạng mối quan hệ của quý vị, bao gồm thông tin về bất kỳ bạo hành gia đình và trong nhà nào.

Quý vị có thể báo với Bộ về tình trạng mối quan hệ của quý vị bằng cách:

- Điền đơn 1022 – ‘Thông báo về Thay đổi Hoàn cảnh’, có thể truy cập qua tài khoản Di trú ImmiAccount của quý vị hoặc qua trang mạng của Bộ;
- Liên lạc trực tiếp với viên chức xử lý đơn của quý vị; hoặc
- Điện thoại Đường dây Thắc mắc Tổng quát về Di trú số 131 881.

Nếu mối quan hệ của quý vị đã kết thúc, quý vị nên tìm tư vấn và sự giúp đỡ từ một luật sư hoặc đại lý về di trú càng sớm càng tốt.

Nếu bạn đời của tôi muốn hủy visa của tôi thì sao?

Chỉ có Bộ trưởng hoặc một viên chức được ủy quyền có quyền từ chối hoặc hủy visa của một người. **Bạn đời của quý vị không thể hủy visa của quý vị.**

Nếu bạn đời của quý vị báo với Bộ rằng mối quan hệ của quý vị đã kết thúc, Bộ sẽ hỏi ý kiến của quý vị trước khi hủy visa của quý vị. Khi quý vị nói chuyện với Bộ, quý vị và/hoặc đại diện của quý vị có thể giải thích rằng mối quan hệ đã kết thúc do bạo hành gia đình và trong nhà.

Tôi có một visa và đang trải qua bạo hành gia đình và trong nhà – tôi nên làm gì?

Nếu quý vị đang có visa và đang hoặc đã trải qua bạo hành gia đình và trong nhà, quý vị nên tìm sự giúp đỡ ngay tức khắc. Việc nói với mọi người về những trải nghiệm của mình **sẽ không** khiến visa của quý vị bị hủy; điều này bao gồm tìm sự giúp đỡ từ cảnh sát Bắc Úc, các chuyên viên y tế, luật sư, hoặc các sự hỗ trợ xã hội.

Muốn biết thêm thông tin về cách bảo vệ bản thân và gia đình của quý vị, quý vị có thể tiếp cận tờ thông tin Ấn lệnh về Bạo Hành Gia Đình và Trong Nhà (**DVO**) của TEWLS ở trang mạng của TEWLS hoặc lấy một bản từ văn phòng của TEWLS.

Các dịch vụ hỗ trợ Vùng Đầu Mũi

000 nếu quý vị đang gặp nguy hiểm ngay tức khắc

Cảnh sát: Cảnh sát Bắc Úc 131 444

Pháp lý: **Dịch vụ Pháp lý cho Phụ nữ Vùng Đầu Mũi (Top End Women’s Legal Service) (TEWLS)** 1800 234 441

Tư vấn: **1800 RESPECT** 1800 737 732

Các dịch vụ hỗ trợ Trú ẩn và Khủng hoảng:

Catherine Booth House (08) 8981 5928

Darwin Aboriginal Islander Women’s Shelter (DAIWS)
(08) 8945 2284

Dawn House Women’s Shelter (08) 8945 1388

YWCA Australia (Palmerston) (08) 8932 9155

Thông ngôn: **Dịch vụ Phiên dịch và Thông ngôn (TIS National)**
131 450

Quý vị có cần tư vấn hoặc giúp đỡ về pháp lý hay không? Quý vị có thể liên lạc TEWLS để đặt hẹn miễn phí.

Ph: **1800 234 441** (freecall) or **(08) 8982 3000** | E: admin@tewls.org.au

W: www.tewls.org.au | A: **17 Lindsay Street, Darwin NT 0800**



**TOP END WOMEN'S
LEGAL SERVICE INC.**
FREE LEGAL ADVICE FOR WOMEN
Advice | Information | Referral | Advocacy



Proudly supported by
**NORTHERN
TERRITORY
GOVERNMENT**